|  |  |
| --- | --- |
| EXTENDED COVERAGE ENDORSEMENT (AIRCRAFT HULLS) | AVENANT D'EXTENSION DES RISQUES DE GUERRE (CORPS DES AÉRONEFS) |
| Notwithstanding the contents of the War, Hi-jacking and Other Perils Exclusion Clause forming part of this Policy, it is hereby understood and agreed that this Policy is extended to cover claims caused by the following risks:   1. Strikes, riots, civil commotions or labour disturbances; 2. Any malicious act or act of sabotage; 3. Hi-jacking or any unlawful seizure or wrongful exercise of control of the Aircraft or crew in Flight (including any attempt at such seizure or control) made by any person or persons on board the Aircraft acting without the consent of the Insured | Nonobstant les dispositions de la clause d'exclusion « Guerre, détournement et autres risques » qui fait partie intégrante du présent Contrat, il est entendu et convenu que les garanties accordées par le présent Contrat s'étendent aux sinistres causés par les risques suivants :  (i) Grèves, émeutes, mouvements populaires ou troubles sociaux;  (ii) Tout acte de malveillance ou de sabotage;  (iii) Détournement ou toute prise illégale ou exercice illicite du contrôle de l'Aéronef ou de l'équipage en *Vol* (y compris toute tentative) faite par toute(s) personne(s) à bord de l'Aéronef agissant sans le consentement de l'Assuré. |
| PROVIDED ALWAYS THAT:  1. The above extension shall only apply to the extent that the loss or damage is not otherwise excluded by (a), (b), (d) and (f) of the War, Hi-jacking and Other Perils Exclusion Clause.  2. the limits of Insurers' liability in respect of any or all of the risks covered under this endorsement shall not exceed the sum of ............................................ (in the aggregate during the Policy period)  3. the Insured has paid or has agreed to pay the additional premium of ..............................required by the Insurers in respect of this extension  4. the insurance provided by this endorsement may be cancelled by the Insurers giving notice effective on the expiry of seven days from midnight GMT on the day on which notice is issued. | A CONDITION QUE :   1. Cette extension de garantie ne s'appliquera que dans la mesure où la perte ou les dommages ne sont pas autrement exclus par les paragraphes (a), (b), (d) et (f) de ladite clause d'exclusion « Guerre, détournement et autres risques ». 2. La limite de responsabilité des Assureurs pour tout risque ou l'ensemble des risques garantis par le présent Avenant est plafonnée à la somme de ............................. (total de la garantie pendant la période d'assurance). 3. L'Assuré a payé ou accepté de payer la surprime de ............................... demandée par les Assureurs pour l'extension de la présente garantie. 4. La garantie accordée par le présent Avenant pourra être résiliée par les Assureurs avec un préavis de sept jours à compter de minuit GMT du jour de l'envoi d'une lettre recommandée. |
| AVN 51 1.10.96 | **AVN 51 France 1.6.99** |